

# El Cipotegato de Tarazona y personajes similares

FRANCISCO RODA HERNANDEZ

**D**esde hace algunos años, puntualmente en la Plaza de España de la ciudad de Tarazona (Zaragoza), durante la mañana del 27 de Agosto acontece lo que popularmente se ha dado en llamar «la tomatada». La fiesta comienza cuando las doce campanadas suenan en el reloj de la Casa Consistorial en cuya fachada podemos apreciar, dicho sea de paso, unos excelentes relieves relativos a la Justicia y la Prudencia, dos figuras que se pueden apreciar a ambos lados de la puerta principal, así como una representación de héroes legendarios, tales como Caco y Hércules, al cual la leyenda atribuye la reconstrucción de la ciudad.

A la hora fijada y sumergidos en pleno ambiente festivo, turiasonenses y forasteros llegados de las provincias y pueblos limítrofes esperan impacientes la salida del personaje por la puerta principal del Ayuntamiento. El personaje va ataviado con una vestimenta compuesta de chaquetilla y pantalón, ambos tricolores (rojo, amarillo y verde) formando triángulos de distintas formas. Cubre su cara con una máscara de aspecto carnavalesco con dos orificios ofreciendo un aspecto misterioso, esta máscara cubre su cabeza enteramente sobresaliendo en la parte trasera una especie de coleta. Porta durante su protagonismo festivo y mientras dura el acto una vara en su mano derecha de cuyo extremo cuelga una pelota que suele ser de trapo.

El personaje aparece en escena pertrechado bajo su disfraz tricolor, éste cruzará el largo y estrecho pasillo tendido a ambos lados de la puerta por la que sale, y entre la multitud que se agolpa aparece envuelto en una nube de tomates que zusan la diana perfecta que el cuerpo del Cipotegato ofrece indefenso, el cual con notables esfuerzos tratará de salir «ileso», por momentos el ánimo ambiental y la furia colectiva de todo el pueblo descargarán sobre él. Dos minutos después todo ha concluido.

El Cipotegato ha desaparecido como un relámpago entre la gente, no obstante la «chiquillería» seguirá arrojándole tomates incansablemente hasta que el personaje después de una veloz carrera se dirija hacia el barrio de San Miguel donde terminará su calvario. Posteriormente, ya en un ambiente más relajado y pacífico el personaje participará en la procesión que en honor de San Atilano se celebrará en la mañana del 28 de Agosto. El acto propiamente dicho concluye aquí, más no las fiestas, las cuales se prolongarán por espacio de una semana, durante este tiempo los turiaso-



nenses disfrutarán del merecido descanso y de las fiestas ambicionadas a lo largo de todo un año <sup>1</sup>.

Esta es la transformación de una tradición a la cual asistimos hoy desde hace algunos años, tradición querida por unos y condenada por otros, oscura en su origen y que ha pasado por diferentes variaciones a lo largo de los años.

Durante algún tiempo he intentado ponerme en contacto con personas relacionadas con el tema, las cuales pudieran aportarme algún dato sobre este personaje. Me desplazé hasta Tarazona y concretamente a su Ayuntamiento con el objetivo de buscar información –al margen de la que he podido recoger de los programas elaborados por el Ayuntamiento– que

1. No existe una descripción detallada y concreta del acto de la «tomatada» hasta la fecha. El Ayuntamiento de Tarazona ha ido elaborando a lo largo de los años sucesivos programas de fiestas, en uno de ellos, concretamente en el del año 1977 podemos leer «Este personaje data del s. XVII en el que fue adoptado por la municipalidad turiasonense y trae su origen de los antiguos bufones que servían de regocijo tanto a los monarcas como al pueblo. En tiempos de Felipe II se le encuentra con la denominación de CABEZA DE GATO y CARA DE GATO, derivando posteriormente al nombre conocido, basa su policromía en retazos triangulares distintos, caperuza con coleta y cubierta la cara como si fuese una máscara, con dos orificios para los ojos, dándole un aspecto de faz gatuna, de donde proviene su nombre, maneja un palo corto y delgado con el bramante acabado en una pelota de trapo. Hoy día este grotesco personaje hace las delicias de la chiquillería turiasonense que espera con ansiedad su primera salida de las fiestas (mediodía del 27 de Agosto), para divertirse lanzándole tomates y emprender veloz carrera. Es una figura poderosamente original del folklore aragonés que llama poderosamente la atención de propios y extraños».

podiera en principio ayudarme a sentar las bases del estudio, intenté buscar documentación escrita pero no existe, ni siquiera en los Archivos de la Ciudad hay dato alguno respecto a este tema, no hay ninguna citación ni obra bibliográfica que haga alusión al personaje del Cipotegato. He hablado con algunos folkloristas como Antonio Beltrán Martínez y José M.<sup>a</sup> Pérez Taberna, así como con los cronistas de la ciudad D. Teófilo Pérez Urtubia y D. José Hernández, lo mismo que con gentes del lugar en busca de posibles pistas, todo lo que se sabe se pierde en la oscuridad de los años. Pero no es la lejanía en el tiempo, sino la forma de aparecer en la historia su encuadramiento en el mundo de lo «popular», en el mundo de ese entorno mágico que los pueblos crean a lo largo de su dilatada experiencia como comunidad de expresiones folklóricas y culturales.

No obstante nos encontramos en nuestra búsqueda con una hipótesis, la cual es popularmente conocida y «aceptada» y que tal vez pudiera ser aclaratoria, ésta nos llevaría en principio al origen del personaje, pero tropieza con la dificultad de no ofrecernos las bases necesarias para su posible interpretación y transformación, es decir, nos encontramos con una hipótesis que bien pudiera indicarnos y acercarnos hacia el origen del personaje, lo cual desde aquí no podemos afirmar rotundamente, más no con el trayecto que el personaje ha recorrido a lo largo de los años para llegar a ser con su manifestación actual lo que hoy es, con su incidencia y protagonismo en el ámbito folklórico de la zona.

Teniendo en cuenta que desde su posible origen hasta las primeras noticias fechadas que poseemos, pasan algunos siglos, más que una profunda investigación sobre su origen, —a la cual no renunciamos— lo que buscamos sería más bien una explicación de las razones que han intervenido en su transformación y a las mudanzas que el personaje por el mero hecho de ser popular ha tenido en su contexto.

No es mi intención en el presente estudio sentar afirmaciones que bien pudieran no ser ciertas o de difícil comprobación o que se presten a otras discusiones distintas a ésta, la investigación folklórica no puede cerrarse a un estudio concreto, hacer lo contrario sería un grave error que nos llevaría a un hermetismo incapaz de abrir luces a futuros estudiosos del tema animados por la tarea de un acercamiento y encuentro con la popular, lo tradicional y lo folklórico de nuestros pueblos, animados así mismo por un espíritu de recuperación simbólica de ese pasado no tan lejano para algunos pero sí desconocido para otros, por eso quisiera que estas páginas no fueran el final de este pequeño y modesto trabajo sino el comienzo de futuras investigaciones sobre personajes similares al estudiado aquí, sin descubrir sus raíces y que se dan englobadas en el fenómeno folklórico del dance, el cual se encuentra repartido por casi toda la geografía Aragonesa.

Por todo ello el presente estudio no pretende más que:

- 1.—Buscar una posible aproximación a los orígenes primarios del personaje.
- 2.—Establecer paralelismo con personajes similares de la zona que nos ayuden a una mejor interpretación de las transformaciones y mudanzas por los cuales ha atravesado el personaje.
- 3.—Diferenciar los posibles orígenes etnológicos de su verdadero origen



como protagonista encuadrado en la fiesta, este protagonismo vendría dado como consecuencia de su aparición dentro de algo típico aragonés como es el dance.

4.-Aportar algunos de estos dances que por su particularidad he creído conveniente citarlos aquí, toda vez que junto a ellos aparecen personajes similares.

### 1. Anotaciones históricas de Tarazona

He creído conveniente iniciar el estudio haciendo una pequeña anotación histórica de la antigua Turiaso, ya que no sería justo pasar por alto una ciudad en la que se sumergen siglos de historia, anotación ésta que quizás cometa el error de no ser más extensa, en todo caso el lector podrá acudir a las siguientes obras bibliográficas en las que monográficamente se estudia la ciudad en sus más diversos aspectos (arte, historia, cultura, etc...) <sup>2</sup>.

Tarazona situada a orillas del río Queiles, antiguo «Calibs» y a caballo del anfitrión ibérico que es el Moncayo, es una de las ciudades aragonesas

2. D. José M.<sup>a</sup> Sanz Artibucilla que fue canónigo de la Catedral y cronista de la ciudad de Tarazona nos legó un importante y completo estudio de la ciudad titulado «Historia de la Fidelísima y Vencedora ciudad de Tarazona», Madrid 1929, en la que se recogen abundantes notas a la vez que nos aporta en su primer tomo una relación de obras, tales como:

- Historia de la ciudad y Santa Iglesia de Tarazona y sus varios estados por Diego

que más celosamente ha conservado el aire y estilo mudejar que los cuatro largos siglos de dominación musulmana dejaron en sus calles y plazas. La historia de Tarazona se presenta, al igual que la de otras ciudades hispanas con larga y dilatada historia, desordenada y confusa a la hora de fijar su datación histórica, sin embargo aunque no es posible concretizar en una fecha determinada, sí podemos casi afirmar que los primeros pobladores que le dieron el carácter de «polis» fueron celtas. Hay numerosas muestras que denotan que esta suposición no es fortuita, y así aparecen numerosas monedas celtíberas en excavaciones realizadas en la ciudad, lo que prueba que ya en esta época aquí se acuñaba moneda <sup>3</sup>, así mismo está enclavado en las afueras de la ciudad un pequeño monumento conocido popularmente con el nombre de «el crucifijo», en el cual una columna de piedra se apoya sobre cuatro cabezas zoomórficas que bien pudieran ser de origen celtíbero.

Posteriormente fueron los romanos los que después de largas luchas con los cartagineses en su intento de conquistar la celtiberia los que la incorporan al imperio romano y pensamos que fueron ellos los que ya la denominaron TURIASO (lugar de abundantes aguas). Numerosas son así mismo las pruebas que los romanos dejaron de su estancia en Tarazona e importantes son los descubrimientos de mosaicos, sarcófagos, ánforas y restos de calzada romana encontrados en excavaciones realizadas, así mismo son numerosos los topónimos en su mayoría referentes a pobladores antiguos cuyo origen filológico y lingüístico podríamos encontrarlo en la décima centuria antes de Cristo <sup>4</sup>.

Después de la invasión visigoda, los musulmanes ocupan Tarazona durante cuatrocientos años, será este hecho histórico lo que va a condicionar su contexto histórico, artístico y cultural en el futuro, encontrándonos hoy con una ciudad del más puro estilo mudejar y con unas construcciones que por su belleza no deberíamos dejar de visitar. Podemos citar entre otros: El Claustro mudejar de la catedral, la Iglesia de la Magdalena cuyo ábside es románico pero el resto es completamente mudejar, y el barrio de la Judería entre los más importantes, además del convento de San Francisco, la Plaza de Toros vieja, el Placio Episcopal y la iglesia de San Atilano. En definitiva un conjunto histórico que no podemos olvidar si alguna vez visitamos Tarazona.

## 2. El personaje a través del tiempo

El Dance como después comentaremos más detenidamente es un fenómeno folklórico típico aragonés, «en el que con fondo e inspiración

Pablo de Casanate, caballero principal de Tarazona. Escrita en 8 libros.

– España Sagrada, tomos XLIX y L en los que se hace referencia a Tarazona.

– El Obispo de Tarazona, D. Fr. Pedro Manero escribió «De la antigüedad de Tarazona, límites de su diócesis y de San Millán de la Cogolla», manuscrito en la Biblioteca Nacional.

– El P. Pascual Ranzón, jesuita e hijo de la ciudad publicó en el s. XVIII «La Gloria de Tarazona».

– D. Justo Zugarramurdi, el cual escribió «Antigüedades de Tarazona».

3. Historia de la Fidelísima y Vencedora ciudad de Tarazona, por José M.<sup>a</sup> Sanz Artibucilla, Madrid 1929, Cap. V, pág. 85 y ss. Tomo 1.

4. Tarazona, Ciudad Mudejar, publicación de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, año 1968.



religiosa, se unen la música y el baile, la representación dialogada de sucesos entre pastores, moros y cristianos, pugnas entre el bien y el mal, romances y dichos, mudanzas de palos y espadas, danzas de arcos y cintas, y mezcla de elementos muy antiguos con innovaciones modernas»<sup>5</sup>. Dentro de este contexto folklórico aparece el Cipotegato agregado a esta representación.

Las pocas fuentes a las que podemos acudir tratan de situar la aparición en escena del Cipotegato en los principios de siglo, de hecho las primeras noticias que poseemos en cuanto a su aparición en las fiestas locales son de estas fechas aproximadamente, con un papel bastante diferente del que en la actualidad ostenta.

En principio, y cuando decimos esto nos estamos refiriendo a los primeros años del siglo, el personaje se limitaba a dispersar a las gentes que en el día de la festividad local hacía corro para ver danzar a los danzantes que participan en el Paloteado que se celebraba en Tarazona, su papel entonces se reducía a apartar a la gente con su palo acabado en una bola para que los danzantes pudiesen ejecutar las danzas, lógicamente su figura grotesca y graciosa hacía las delicias de las gentes, las cuales especialmente las mujeres, corrían asustadas cuando éste en algunas ocasiones trataba de alzarles las sayas de una manera pícaro y burlona, entonces los maridos y novios al ver semejante ofensa para con sus

5. Antonio Beltrán Martínez, Introducción al Folklore Aragonés, Tomo 2, pág. 171. Zaragoza 1980.

mujeres, reaccionaban de inmediato arrojándole lo primero que a mano tenían.

Según testimonio de Víctor Azagra Murillo, natural de Tarazona y conocido allí por sus crónicas locales, cuando éste era muchacho -1930-1936-, «los jóvenes esperaban al Cipotegato tranquilos y sin «munición» alguna, salvo algún gallón o troncho de lechuga. Al dar las doce campanadas todos los críos al unísono acompañaban el sonar de las campanas con el clásico, una, dos, tres... y doce, que es cuando comenzaban a correr en dirección a la calle Mayor para seguir por el Puerto bajar por San Atilano, el paseo de San Juan para subir de nuevo al Ayuntamiento por la calle del Hospital. Este era el recorrido tradicional con el Cipotegato, los cabezudos y la música, nosotros los chavales, teníamos miedo al Cipotegato desde que oíamos su nombre por primera vez, así que al llegar la edad para poder correr delante de él, procurábamos no acercarnos mucho a la vejiga de cerdo inflada con la que nos «arreaba». Testimonios similares he recogido de algunos ancianos de la ciudad, sin que ninguno de ellos aporte más datos clarificadores.

Hay un intervalo que va desde el final de la guerra civil, 1939-1942, del cual no hay testimonios, el personaje desaparece de escena, sin embargo en el año 1942 y bajo la alcaldía de D. Juan Cruz Martínez el que introduce en las fiestas además el personaje nuevamente, la policía municipal con bicornio y los timbales, hasta entonces existían los mazers solamente y es a partir de esta fecha cuando el personaje asiste a un cambio estructural, a una metamorfosis profundada, desligado de su contexto originario, el dance, el cual ha dejado de ser representado ya en estas fechas en Tarazona. Es a partir de esta fecha y concretamente en las últimas décadas cuando sucesivamente con el correr de los años y la evolución de las costumbres cuando se produce el cambio de actitud ante el Cipotegato, ya no es el personaje burlesco y gracioso que se limitaba a «correr» a la gente, a los chavales de un modo gracioso, sino que es centro de los tomates y las iras de una mañana de Agosto.

### 3. Hipótesis

La versión generalmente aceptada y popularmente conocida es la que trata de anexionar al Cipotegato con los antiguos personajes de corte burlesco y jocosos que durante la Edad Media y principios de la Moderna tuvieron su máxima expresión, estos bufones, tal y como se les denominaba, eran profesionales de la gracia y la jocosidad, servían de diversión al público en las plazas de las ciudades y villas, generalmente se les encuentra en los palacios de los altos barones, en los castillos feudales al lado de los abades y obispos, y sobre todo en la corte de los principales reyes. El bufón llegó a tener relevancia en la corte, llegando a tomar parte en las conspiraciones y las fiestas, llegó a conocer secretos y confidencias que otros nobles de la corte desconocían<sup>6</sup>, tal es el caso de Francesillo de Zúñiga, bufón del Emperador Carlos V,<sup>7</sup> entre otros.

6. Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana, Tomo IX, pág. 1325 y ss. Barcelona.

7. Fernando Videgáin Agós, «Francesillo de Zúñiga, Bufón del Emperador», en Navarra, Temas de Cultura Popular n.º 183. Diputación Foral de Navarra. Pamplona.

Algunos bufones adquirieron la condición de hidalgos y también títulos de nobleza, y desde el S. XV aparecen el oficio de bufón elevado a la categoría de cargo oficial <sup>8</sup>.

Tan antiguo como los bufones de corte, cuyo origen se remonta a tiempos de los griegos y romanos, fueron los bufones populares que divertían al público en las plazas y amenizaban a las gentes con sus actuaciones teatrales, actuado como mímicos, saltimbanquis o charlatanes <sup>9</sup>.

Las bases para pensar que el Cipotegato pudiera tener alguna relación con estos personajes y para apoyar esta hipótesis estarían fundamentadas en dos razones principales:

- 1.-El personaje ha ejercido a lo largo de los años, un papel similar, el de diversión de las gentes, aunque últimamente y como hemos constatado antes, su papel se ha desvirtuado.
- 2.-Su papel en la fiesta se reduce a ser mera comparsa y centro de vejaciones por parte del pueblo.

La otra versión o hipótesis a la que nos enfrentamos tiene hoy escaso margen de credibilidad a la hora de valorarla positivamente en cuanto a posibles datos que ésta nos puede aportar, pues como veremos está claramente desvinculada de alguno de los aspectos meramente folklóricos que rodean al personaje. La hipótesis recogida nos dice que:

El personaje del Cipotegato era un antiguo reo de la ciudad que por los delitos cometidos estaba condenado a muerte, a uno de estos reos, anualmente la municipalidad le concedía una oportunidad en el día del patrón de la ciudad, la oportunidad a la cual el reo podía acceder estaba condicionada a superar una prueba, esta prueba consistía en sobrevivir a la lapidación de todo el pueblo, si lo conseguía era liberado y eximido de todas las culpas que se le imputaban.

La versión aquí recogida no ofrece más datos ni explicación alguna que amplíe la hipótesis y los hechos. Podemos decir que se trata posiblemente de una versión moderna, pues algunos ancianos que consulté la desconocían. Ante esto podemos hacer las siguientes apreciaciones:

- a.-El hecho de arrojar tomates al Cipotegato es reciente, aproximadamente hacia 1942 la costumbre empieza a generalizarse, aunque en esta época no eran exactamente tomates, antes de esta fecha no existe constancia de que el pueblo adoptase mayoritariamente una postura beligerante hacia el personaje, por lo que es ilógico pensar que la costumbre viene de años atrás.
- b.-Es de difícil aceptación que en sociedades medianamente civilizadas y existiendo un mínimo de normas de convivencia y leyes debidamente establecidas, entre las cuales por descontado no se contemplaba la lapidación como forma de condena <sup>10</sup>, que el pueblo adoptase actitudes tan arcaicas como la descrita, teniendo en cuenta que

8. Enciclopedia Universal..., pág. 1.326.

9. Op. cit. pág. 1.326.

10. Op. cit. Tomo XXIX, pág. 769 y ss.

las primeras noticias de las cuales tenemos referencia con respecto al Cipotegato (últimos años del S. XIX) es difícil pensar que colectivamente esta costumbre arcaica fuese norma generalizada para condenar a los reos de muerte.

Es por ello por lo que respecto a esta versión podemos prescindir de ella, en cuanto a que ésta sea centro de posibles que nos ayuden a buscar los orígenes del personaje.

Hasta aquí los posibles paralelismos entre el Cipotegato y sus posibles orígenes, tal vez sean demasiado simplistas y las comparaciones y aspectos en que coinciden no tengan una base sólida como para suponer que en principio el Cipotegato fue un bufón de corte, pero que duda cabe que habrá que tener estos aspectos en cuenta a la hora de valorar en conjunto esta versión y su posible interpretación. Ahora bien, entre esta hipótesis y la realidad que nos ofrece el personaje en la actualidad, con su actuación, su protagonismo, su desvirtualización, sus mudanzas, su papel en definitiva, se nos plantean algunas cuestiones que sería de sumo interés el responderlas.

- 1.-Porqué razón existe un vacío histórico y documental (códices que hablen de él, manuscritos, citas, bibliografía, etc...) entre el Cipotegato como leyenda, como mito folklórico adoptado por la comunidad turiasonense y el personaje de hoy, desencajado del contexto, aislado del conjunto festivo que en su día fue notorio en Tarazona?
- 2.-Porqué aparece el personaje ligado a un determinado conjunto folklórico como el dance, qué relación guarda con él y en qué basaría su posible integración dentro de este conjunto?
- 3.-Porqué el personaje asiste a la muerte del dance en Tarazona, y no a su propia muerte, porqué es él, el único que sobrevive a este esquema?

#### 4. Semejanzas y personajes similares

Al comienzo de esta pequeña investigación, ignoraba totalmente vinculación alguna del personaje, con otros de similares características o semejantes a él, tan solo pudo establecer una relación muy difusa con un personaje del folklore alto-navarro del Valle de Salazar, concretamente en la localidad de Ochagavía, localidad que celebra sus fiestas patronales en honor de Nuestra Señora de Muskilda el 8 de Septiembre. En esta fecha, junto a otras manifestaciones folklóricas, 8 mozos danzantes ejecutan danzas ancestrales, delante de ellos y dirigiendo el dance aparece el personaje al cual nos referimos.

Al personaje popularmente se le conoce con el nombre de «EL BOBO», éste viste guerrera y pantalón arlequinados en verde y rojo muy adornados y el mismo gorro y cascabeles que los danzantes. «Lleva en la mano un recio látigo rematado en una bolsita de cuero rellena de lana. En determinadas danzas se echa sobre los hombros una alforja de colorines, donde guarda los palos de los danzantes y se cubre la cara con una curiosa careta bifronte, que por delante representa a un personaje de tez y barbas

blancas, y por detrás un rostro negro y barbudo. Su guerrera lleva en la espalda la inscripción de: VIVA BOBO <sup>11</sup>.

Las razones por las cuales se podría establecer una ligera relación vendrían dadas en cuanto a que:

- a).-Su vestimenta es similar, ya que también se adorna de vivos colores, igualmente porta máscara que le cubre la cara.
- b).-Participa de un dance el cual es típicamente guerrero o agrario, al igual que lo hacía el Cipotegato en un principio, integrado totalmente en el paloteado, (el cual es así mismo de origen guerrero).

Podremos apreciar que estas no son unas comparaciones sólidas como para establecer unos criterios comparativos que nos lleven a una identificación con el personaje de Ochagavía, aunque en alguno de sus aspectos coincidan, ya que El Bobo en una de las danzas en las que participa al final es arrojado y expulsado del grupo de danzantes y perseguido por los palos que tratan de golpearle, este símbolo de expulsión es interpretado como un intento de la comunidad que los danzantes representan, de alejamiento del mal personificado en El Bobo. Al igual que el Cipotegato es arrojado de la ciudad por la comunidad de una manera simbólica, no podemos establecer claramente comparaciones, pues esta última manifestación es novedosa.

Hasta aquí esta pequeña comparación que, como decía al principio es muy difusa y casi rechazable. No ocurre lo mismo con los personajes que descubrí gracias al trabajo de Antonio Beltrán Martínez ya citado <sup>12</sup>, en el cual se dan noticias de determinados personajes que atienden por el mismo nombre incluso, que el personaje estudiado aquí. Estos Cipotegatos o «Cipoteros», como también se les denomina los pude encontrar en los pueblos cercanos a Tarazona y en su término cercano. Estos pueblos son: El Buste, Ambel, Bulbiente, Ateca, Talamantes, Vera de Moncayo y Salinas de Jalón entre los que se conoce al personaje y se tienen noticias de su participación en las fiestas locales.

#### A) Cipotegato de El Buste

El Buste es un pueblecito situado en un terreno abrupto y rocoso, para llegar a él es necesario coger una pequeña carretera desde la ciudad de Borja de la cual dista a tan solo 13 Km, la carretera discurre entre enormes picachos y un paisaje relajado y tranquilo.

Recibí las noticias de este personaje a través de Don Carmelo Usón, alguacil del pueblo, el cual realizó el papel del Cipotegato hace más de 60 años. El Cipotegato tenía su actuación el día de la festividad de la patrona del lugar, Nuestra Señora del Buste, antes era el primer miércoles de Mayo y posteriormente la fiesta se celebra el 15 de Agosto. Actualmente no existe, ni se representa el Cipotegato, pues el conjunto folklórico donde se encuadraba, (el dance) ha desaparecido. Hace tan solo tres años y

11. Francisco Arrarás Soto en «Temas de Cultura Popular», n.º 133, La Danza, Diputación Foral de Navarra, Pamplona.

12. Antonio Beltrán Martínez, Op. cit.

como actitud revitalizadora, un grupo de jóvenes del pueblo, volvía a repetir el ancestral paloteado con sus dichos y tonadas, así mismo reparció de nuevo el personaje del Cipotegado. Portando como antaño una estrofa-laria vestimenta y unas grandes tijeras. Su papel consistía antiguamente en acompañar a los danzantes a la hora de ejecutar el paloteado y hacer sitio entre la gente para que estos pudieran actuar.

Según Carmelo Usón, antes de empezar el dance, el personaje recogía dinero para los danzantes y con unas grandes tijeras ahuyentaba a todo el que intentase interrumpir el dance. Según parece el personaje también participaba en una parte de la representación con un dicho, el cual, ha sido memorizado por el alguacil después de 50 años, decía así:

Yo soy el Cipotegato,  
que he venido de Milán,  
y me dirijo a este pueblo,  
a esta festividad,  
que tengo la casa lejos  
y me tengo que marchar.

Desde hace aproximadamente 20 años no se realiza oficialmente el dance en honor de la Virgen del Buste y por tanto no hay Cipotegato, tan solo hace 10 años y con ocasión de que el pueblo de El Buste celebre el recuerdo de Monseñor Sotero, Nuncio Apostólico en Chile hasta su muerte e hijo de este pueblo, se repitió la tradición, además de la mencionada anteriormente y que hace referencia a la última ocasión.

## B) Cipotegato de Bulbunte

Bulbunte al igual que El Buste es un pueblo de la provincia de Zaragoza, al cual se puede llegar por la carretera que nos conduce de Tarazona a Zaragoza, se encuentra aproximadamente a 69 Km. de Zaragoza y 20 de Tarazona, antiguamente se le encuentra bajo la denominación de Bulbón. Situado a la margen izquierda del río Huecha, nos dice de él Madoz en su Diccionario Geográfico que «lo combaten con libertad los vientos y disfruta de un clima saludable», su término confina al N. con Alcalá de Moncayo y Vera del Moncayo al E. con Borja y al S. y O. con Ambel<sup>13</sup>. Conserva los restos del Castillo que Jaime I entregó en 1247, junto con la villa, a los monjes de Veruela<sup>14</sup>.

D. Federico Largo de 83 años tuvo la amabilidad de relatarme todo cuanto el sabía sobre el Cipotegato de Bulbunte, además de una notoria abundancia de dichos y romances relativos al dance en aquel pueblo, dance que se mantiene milagrosamente gracias a su esfuerzo personal, pues ha sido él su mantenedor e impulsor a lo largo de su dilatada vida dedicada entre otras cosas a conservar todo lo enraizado con lo popular y lo folklórico de su pueblo natal.

El Cipotegato de Bulbunte sale en la procesión del día 24 de Agosto, festividad de San Bartolomé. Va ataviado de un vistoso traje multicolor en

13. Pascual Madoz, Diccionario Histórico-Geográfico-Estadístico de España. Tomo pág. 494, Madrid 1850.

14. Gran Enciclopedia Aragonesa, Tomo II, Zaragoza 1980.

el que el rojo y amarillo de las rayas en sentido vertical adornan su chaqueta y pantalón. Cubre su cabeza con un amplio gorro del que resaltan por su enorme grandeza unas orejas gigantescas que dan al personaje un aspecto cómico y gracioso. De la parte trasera de su gorro cuelga una coleta similar a la del Cipotegato de Tarazona. Porta una vara de la cual pende una zapatilla que presumiblemente será descargada sobre las espaldas de quien no «atienda a sus razones». La función del personaje, al igual que en El Buste, será la de servir de entremés antes de que los danzantes empiecen su representación. Lo mismo que ocurre en El Buste el personaje suele hacer corro entre la gente antes del paloteado.

El mismo don Federico me comentaría que ni él mismo entendía muy bien la función del personaje, pero que sería incapaz de asistir a un dance sin la presencia del Cipotegato.

### C) Cipotegato de Ambel

Ambel es otro pueblo de la provincia de Zaragoza, al igual que los antes citados se encuentra en la depresión del Ebro, situado a 72 Km. de Zaragoza y a tan solo 9 Km. de Borja, conserva en la Iglesia Parroquial del Arcángel San Gabriel una capilla dedicada a las Santas Reliquias de Ambel, construida a expensas del Comendador Fray Pedro de Monserrate, gran bienhechor de la villa. Abundan los edificios nobles, con escudos de caballeros de la orden <sup>15</sup>.

Mantiene asimismo y milagrosamente alguno de los primitivos dances que antaño se celebraban en honor de las Santas Reliquias, de estos dances nos dio fe D. José M.<sup>a</sup> Montorio. Como ofrenda popular a las Santas Reliquias las cuales se celebran actualmente el 28 de Agosto tiene lugar el dance con palotadores y Cipotegato. Como constante del personaje podemos decir que también aquí el personaje es inherente al dance y que si bien su misión no está muy definida, sí lo está su participación en la fiesta, en la cual sirve de regocijo al pueblo, apareciendo como gracioso algunas veces y como «patán» otras, también aquí su actuación es en el preámbulo del dance, asimismo viste de forma estrafalaria y multicolor. Sostiene el palo central de algunas danzas en las que intervienen las cintas multicolores <sup>16</sup>.

Según me informó don José M.<sup>a</sup> Montorio, hacia años que no se celebraba el paloteado pero que siendo conscientes de lo que significa mantener las tradiciones populares, tanto él como otros vecinos de Ambel se han empeñado en revivir el dance. Tanto es así, que el pasado año readaptaron algunos romances recogidos de antepasados para impulsar de nuevo este fenómeno folklórico <sup>17</sup>.

15. Op. Cit. Tomo I, pág.

16. Antonio Beltrán Martínez, Op. cit., pág. 258.

17. Además de los pueblos citados existen otros en los que se conoce la existencia del Cipotegato y a los cuales no pude desplazarme, Antonio Beltrán Martínez en su libro varias veces citado por mí «Introducción al Folklore Aragonés» recoge unos cuantos que a continuación cito textualmente:

*Salinas de Jalón*, Santa Quiteria, 22 de Mayo; pastorada, ángel y diablo y Chamalurco (parecido al Cipotegato). Pasacalles de «Baile de la Peana» y «Los

#### D) Cipotegato de Borja

Respecto a este último podemos decir que en la actualidad no existe, tan solo se celebran paloteados el día 24 de Agosto, festividad de S. Bartolomé y el 25 en honor a la Virgen del Santuario de la Misericordia.

El Centro de Estudios Borjanos me ofreció unos documentos valiosísimos los cuales prueban que el Cipotegato tuvo una actuación en Borja que hace referencia al año 1889. De aquí podemos deducir por consiguiente que todos los Cipotegatos anteriores pueden datar su participación en las festividades hacia estas fechas aproximadamente o antes. Este dato está recogido en «UNA SENCILLA NARRACION DE LAS FUNCIONES Y FESTEJOS PUBLICOS CON QUE LA CIUDAD DE BORJA OBSEQUIO A SU EXCELSA PATRONA LA VIRGEN DE LA PEANA EN EL MES DE MAYO DE 1889», en esta fecha, 13 de Mayo de 1889, primera de la cual tenemos noticias directas de personajes similares al estudiado se celebró la festividad de Iglesia, «por la mañana salieron por segunda vez los gigantes y enanos a recorrer las calles, y después de terminada la fiesta religiosa hubo dance y dichos en la Plaza de la Constitución por la comparsa que organizó el gremio de Labradores, formado amplio y extenso círculo por el ZIPOTEGATO delante de la casa Consistorial y bajo sus balcones dio principio la relación de dichos <sup>18</sup>.

Como también podemos comprobar los papeles primarios del personaje dentro de la fiesta coinciden en todos los casos vistos, al igual que el de Tarazona en su origen.

Recogemos asimismo del año 1914 un texto que D. Dionisio Pérez Viana <sup>19</sup> redactó para el papel del Cipotegato con ocasión del dance que en esta fecha se celebró en Borja.

¡Yo soy el Cipotegato!  
 persona formal y honrada,  
 necesario en tó los puestos  
 en que algo importante pasa,

Arcos». Origen de los dances de Pastriz y Velilla de Ebro y tomado de Pallaruelo-Sariñena.

*Talamantes*, San Miguel Arcángel, 29 de Septiembre; pastorada con zagal y zagalillo, ángel, Lucifer y un alguacil. Copiado del de San Bartolomé de Borja, cambiando los nombres, pero no la mención de que el titular del dance -Arcángel San Miguel- es despellejado; se copia también el nombre de «sainete» y el «Cipotegato».

*Vera de Moncayo*, Inmaculada, 8 de Diciembre; pastorada. San José, 18 de Marzo, para los «Josefinos de Vera», de reciente creación con mayoral, Cipotero, ángel, diablo, herrero, carpintero, Perico, molinero, labradores.

*Veruela*, Virgen de Veruela, pastorada como la de Vera, con Cipotero.

18. Manuel Sierra y Marco, Sencilla Narración de las Funciones Religiosas y festejos públicos de Nuestra Señora de la Peana, Zaragoza 1891, pág. 19, en la que al citar al Zipotegato se dice: «Así se llama el que marcha delante de la comparsa vestido de forma ridícula, verdadero mamarracho, tanto por la hechura como por los variados colores de su traje, y es el encargado de abrir paso, hacer corro, y defender a los danzantes de todo atropello, para lo cual va armado de tersa correa o cosa análoga, con la que reparte sendos azotes entre los chiquillos».

19. Dionisio Pérez Viana, autor de este texto en 1914, era natural de Borja, uno de los eruditos locales, gran escritor y orador. Diputado en Cortes durante la II República por la CEDA. Escribió varios textos para los diferentes dances comarcales.

y como tal, no hi podido  
escusame d'esta danza,  
ande soy más necesario  
qu'el aceite en la ensalada.

Y que esta vez me toca  
el dirigir la palabra  
ante un público como este  
que hay mayoría de faldas,  
aprovecho la ocasión  
pá dales a las muchachas,  
sean, u no güenas mozas,  
estén, o no estén casadas,  
vistan mal, u vistan bien,  
sean, u no sean guapas,  
un repaso, porque hay muchas  
que les hace güena falta,  
y enseñales la manera  
y la forma en que se para  
el lazo, pá pescar novio  
antes de media semana.

Las mujes sobre todo  
deben ser mu recatadas,  
y exhibisen en las fuentes  
paseos, calles y plazas,  
naturales, sin postizos  
sin mejunjes en la cara,  
sin hacer esas figuras  
y esos monos, que cuando andan  
no paicen más que moñacos  
que con un resorten marchan;  
nada de tiñise el pelo,  
ni de metese toballas  
por el seno, pa paicer  
en vez de churros, gigantes.  
¡Nada de polvos de arroz,  
ni féculas de patata,  
ni de caldos de colonia,  
ni d'ocultasen las faldas!  
La mujer pa que s'aprecie  
su figura y su fachada  
si es guapa, u si paice un perro,  
si esta gorda, u está flaca,  
debe d'empezar por ir  
como el tomate en las latas,  
es decir al natural,  
y así es como más agrada.

D'esta es como hoy  
ya que la gente es tan rara,  
podrais conseguir que alguno  
miestres llenís la tinaja

se os acerque, y sus diga  
con frases entrecortadas:  
Qu'eres tú pa mí más dulce  
que una pera confitada,  
que sin tú sería igual  
que una burra con tres patas.  
Y otras así pol estilo  
que sus ponen más inchadas  
al oilas, que una bota,  
y que sus saben a magra.

Y como por otra parte,  
dicho sea en confianza,  
abundais hoy las mujeres  
más que la col en la plaza,  
y eso de pescar un novio  
es una cosa más rara  
qu'el oír hablar a un mudo  
debís de tener quinqué  
malicia, estucia y palabras  
pa que siempre esté contento  
y no se enfade por nada;  
evitando d'este modo  
el que con otra se vaya  
el que esteis a los treinta años  
sin ser aún dueñas de casa.

Así pues, que ya sabís  
de manera se para  
el lazo pa pescar novio  
y como hay ser la muchacha,  
pa no quedase soltera,  
poder llegar a casada,  
irse aldraguiar cuando quiera  
y tener hijos a manta.

Y cumplida la misión  
que me propuse, aura falta  
el que hagáis cuanto sus dije  
con mi desenvuelta charla,  
pa que no tardando mucho  
antes de media semana,  
al ver que teneis ya novio  
vengais bailando a mi casa,  
pá dame por mis consejos  
un beso en metá la cara,  
y decime pá la fecha  
que la boda está acordada,  
cosas que yo no pondré  
reparos para aceptarlas  
y de las cuales sus doy  
por adelantau las gracias.

## 5. El dance

Una de las expresiones más complejas como anteriormente hemos citado es el dance Aragonés, expresión típica de esta comunidad histórica, aunque podamos encontrar ciertas semejanzas con el fenómeno en otras zonas.

El dance es originado según A. Beltrán Martínez a través de conglomerados folklóricos que se dan en el siglo XVII, aunque alguno de ellos pudiera darse o ser más antiguo<sup>20</sup>. Apuntan tales suposiciones basadas en la estrecha relación existente entre algunos de sus elementos más destacados (danza, habladas, romances) y el teatro popular que en la Edad Media tuvo su auge con la aparición de los juglares. Jimeno Jurío, historiador navarro nos dice al respecto: «El espectáculo ha sido un latir moderno del viejo mester de juglaría. Porque si juglares eran quienes por dinero y ante el pueblo cantaban, bailaban o hacían juegos, según opinión perfilada por Menéndez Pidal y aceptada por la Real Academia de la Lengua, «joculadores» de lo más auténtico eran los compañeros que jugaron al paloteado. Juglares decididores de romances y versos de sabor rural, esgrimidores de espadas en paloteados entre moros y cristianos, o de palos y cintas de seda, para solaz de un público ambriento de pan y diversiones»<sup>21</sup>. Hasta aquí la definición de Jimeno Jurío, en la cual podemos observar el tono eminentemente popular y origen de los paloteados y dance. Analizar estructuralmente el dance nos lleva a establecer unas diferencias entre sus elementos antiguos e históricos propiamente dichos y otros introducidos con los cambios culturales que las épocas han ido aportando. Podemos comprobar a través de dances recogidos por folkloristas dedicados exclusivamente a este fenómeno que en estos se concatenan elementos tales como:

- 1.-*La lucha entre moros y cristianos*, motivo de exaltación patriótica y popular, y la expulsión de los moriscos de la España hasta entonces dominada por los moros, son motivos muy utilizados en algunos dances pues fue ésta una tierra donde la influencia morisca tuvo gran repercusión, estos y otros símbolos de «apoyo» dan lugar a dances como la famosa Morisma de Aínsa, o el dance de Bujaraloz, por citar algunos ejemplos entre los muy abundantes.
- 2.-«El añadido de *disquisiciones más o menos teológicas* y de pugna entre el bien y el mal, expresadas en el ángel y diablo de algunos dances irá entrocándose en la fiesta religiosa por una parte y la conversión de los moros por otra»<sup>22</sup>.
- 3.-*Las Pastoradas*, expresiones habladas o dichos generalmente protagonizados por el Mayoral y el Rabadán, persona ésta última de aspecto jocosos y criticón no exento de gracia y picardía que por sus acerbadadas críticas satíricas a las autoridades civiles o eclesiásticas así como a otros vecinos del lugar, se gana las simpatías del pueblo. De las críticas del Rabadán vendrán los dichos y las dedicatorias de los

20. Antonio Beltrán Martínez, Op. cit., pág. 173.

21. José M.<sup>a</sup> Jurío, «Paloteados de la Rivera», en Temas de Cultura Popular, n.º 217, pág. 5. Diputación Foral de Navarra. Pamplona.

22. Antonio Beltrán Martínez, Op. cit. pág. 173.

danzantes que participan en el paloteado a la Virgen o al patrón del lugar <sup>23</sup>.

Nos encontramos también con algunos elementos de reciente incorporación y mudanzas añadidas al dance como pueden ser las músicas o pasacalles que en principio no tienen nada que ver con el dance original, así como con personajes agregados como desviaciones de protagonistas que en la representación del dance tienen sus papeles y que posteriormente y por los cambios estructurales los pierden dejándolos en manos de éstos, entre estos personajes podríamos citar a Los Cipotegatos o Cipoteros anteriormente comentados y al personaje que nos da pie a este estudio y posterior conclusión.

Nos encontramos pues ante un fenómeno en el que se engloba lo referente a la música, baile, actividades lúdicas, devociones, ritos, memorias históricas y modos públicos de convivencia, pues se trata de actos celebrados por las mismas gentes del pueblo para con sus convecinos» <sup>24</sup>, pero carente a la vez de un conjunto homogéneo de unidades folklóricas en el que sus elementos ofrecen una dispersión, el dance ha asistido y asiste pues, a importantes variaciones desde su primitivo origen. No obstante pese a este conglomerado de fenómenos dentro del dance habría que diferenciar, a).—La danza propiamente dicha en la cual se dan cita bailes ancestrales de origen guerrero o agrícola, pues los palos que portan los danzantes pueden ser símbolo guerrero o fertilizante si en la tierra son golpeados, estas danzas las encontramos en multitud de lugares y ocasiones y su antigüedad la tendríamos que remontar a la edad del Bronce, sirva como ejemplo la citada danza de Ochagavía <sup>25</sup>, y b).—la estructura hablada (dichos, tonadas, etc.), expresión de las pastoradas en las que intervienen el Mayoral y Rabadán y Angel y Diablo en algunos. A esta distinción al margen de las diferencias que establezcamos entre la danza y la representación hablada habría que añadir a su vez otra diferenciación clara y es la que corresponde a los otros fenómenos encuadrados en un mismo esquema antes mencionados (moros-cristianos, y representación del bien y el mal), ya que estos podemos presuponer con cierta seguridad que son posteriores a los primeros en cuanto a forma y manera de aparecer en el contexto. De esta forma podríamos aventurarnos a realizar el siguiente esquema aproximativo.

### 1.—Area de Influencia

El dance, cuyo posible origen se sitúa en el norte de Aragón, aunque encontramos elementos similares y ligados alguno de ellos al dance en comarcas vecinas como son el sur de Francia y las Vascongadas <sup>26</sup>, tiene su principal área de influencia en la provincia de Zaragoza, donde Beltrán

23. Antonio Beltrán Martínez, Op. cit. pág. 184.

24. A. Beltrán Martínez, Op. cit. pág. 177.

25. Si el lector tiene interés en conocer alguno de los aspectos curiosos de estas danzas puede encontrar una descripción detallada en «Revista Príncipe de Viana», de la Institución Príncipe de Viana, n.º 18 pág. 120. Pamplona.

26. Antonio Beltrán Martínez, op. cit. pág. 183.

# TEATRO MEDIEVAL

## JUGLARES

### 1.º Papeles y Funciones

- Papeles cómicos
- Bufones, enanos  
personajes satíricos
- Críticos, jocosos,
- Entretenimiento popular

I  
N  
C  
O  
R  
P  
O  
R  
A  
C  
I  
O  
N

D  
A  
N  
Z  
A  
S

A  
N  
C  
E  
S  
T  
R  
A  
L  
E  
S



### 2.º PASTORADA

- Rabadán y Mayoral  
(estos asumen algunos  
de los papeles que tenían los  
(juglares)

SE MANTIENEN LAS DANZAS



### 3.º S. XVII

- Abundancia de símbolos ético morales
- Aportación del Bien y el Mal como valores
- Incorporación de elementos que lo refuerzan  
(expulsión de los judíos, Reconquista, etc.).

SE MANTIENEN LAS DANZAS

Martínez ha recogido 51 dances repartidos por todo su territorio, seguida de la provincia de Huesca con 17 y Teruel con tan solo 6, añadiendo a esto encontramos también en la provincia de Navarra, y concretamente en la amplia zona que abarca la ribera tudelana, próxima a la muga con Aragón, importantes zonas en las cuales los paloteados se mantienen, así encontramos en la margen derecha del Ebro pueblos como Cortes, Buñuel y Ribaforada, en el curso del Queiles hallamos paloteados en Monteagudo, Cascante, Ablitas, etc., asimismo es notorio señalar que algunas variantes se encuentran en Catalunya (Villanueva y Geltrú en el Pallars y otras zonas fueron conocidas las danzas de hombres vistiendo faldellín, pañuelos terciados y cascabeles en las piernas)<sup>27</sup>.

Este fenómeno alcanzó su máximo esplendor en los años finales del siglo pasado y fue decayendo paulatinamente en el primer cuarto de siglo, llegando a iniciarse en la primera mitad de siglo una actualización de textos recogidos por algunas personas, las cuales en su intento revitalizador llevaron algunos textos originales hacia una degeneración de difícil interpretación.

Puesto que el estudio se limita a la zona de Tarazona es por lo que recogí algunos dances de los pueblos cercanos, tales como Bulbunte, Ambel y El Buste en los cuales aparece la figura del Cipotegato como anteriormente en los cuales aparece la figura del Cipotegato como anteriormente hemos visto. Es una pena que en Tarazona no exista testimonio alguno de pastoradas o paloteados celebrados en las solemnidades locales, que de hecho existieron y que hubo gente de Tarazona que propagó el fenómeno, y una prueba de ello fue el hecho de que era un turiasonense el que enseñó a los vecinos de Murchante (Navarra) en 1902 con motivo de la Pascua de Resurrección el texto de un dance, el texto decía así:

Es tanto el hambre que tengo  
que me comería el prado  
con todo el ganau vacuno  
sapos, culebras y gardachos  
el cabezo Monreal  
y el Cabezo del Moncayo  
y me comería el tren  
con todos los ferroviarios  
a todos los maquinistas  
y a todo el vecindario<sup>28</sup>.

## 6. Dance de Bulbunte

Dance en honor de san Bartolomé que el pueblo celebra anualmente, recogido por Federico García Largo quien me lo relató. En el año 1914 hizo el papel de Mayoral, el dance no está recogido en su totalidad y en el intervienen Alcalde, Mayoral, Angel y Diablo, relata la lucha que el ángel y el diablo sostienen para que el dance sea celebrado según los deseos del angel e impedido según los deseos del diablo. En el Año 1912 se recitó así:

27. José M.<sup>a</sup> Jimeno Jurío, Op. cit. pág. 5.

28. José M.<sup>a</sup> Jimeno Jurío, Op. cit. pág. 27.

- MAYORAL Es triste señor alcalde,  
que así el costumbre se pierda  
que dirían los... si  
de la tumba salieran,  
tal como pasan los tiempos  
se da con la indiferencia  
así que estamos llamados  
que todo desaparezca,  
digo todo lo que atañe  
a los cultos de la iglesia  
¿Qué se diría de Bulbunte,  
si no se celebra la fiesta?  
Hoy lo reclama este pueblo  
y a usted como autoridad  
le toca dar solución  
a este asunto tan casual
- ALCALDE No veo el modo Domingo  
porque vamos, la verdad  
yo por mí, doy el permiso  
¿y quién lo va a celebrar?  
yo veo que entre vosotros,  
no se si podeis contar  
con elementos para celebrar
- MAYORAL Sin contar a nadie, no  
sin buscar a nadie, no  
pero está el señor Pascual,  
que si le decimos algo,  
seguro es, que nos ayudará.
- ALCALDE ¡Bueno está el hombre!  
¿no habéis podido observar,  
que el hombre está pesaroso  
y este día mucho más?  
ya ves, le falta su hijo  
y que de extrañar será  
que el hombre no tenga humor,  
aunque voluntad tendrá,  
nada se pierde con verle.
- DIABLO ¡Rasgando las nubes y el aire cruzando  
llego hasta este sitio de iras  
rabiando, pues ese me obliga  
a hacer cuanto alcanzo,  
yo convierto en polvo cuanto hay a mi lado,  
formo las borrascas, desprendo los rayos,  
y mando el pedrisco que arrastra los campos.  
Yo entro en las ciudades,  
aldeas y poblados,  
y solo tolero lo que es de mi agrado,  
¡dejad esa fiesta que habéis preparado!  
pues todo mi empeño es,

estorbar lo que huela a canto  
de iglesias y santos.  
Yo ya me retiro,  
más si sois porfiados  
en hacer la fiesta  
dejaré probado  
que no hay ante mí  
ni Dios, ni Virgen  
ni Iglesias, ni Santos.

El diablo desaparece de la escena para volver cuando el pueblo está preparado para empezar la fiesta, un danzante de rodillas dice:

DANZANTE ¡No consientas tanto, S. Bartolomé!  
¡despréndete de tu manto y mándanos tu amparo!

ANGEL Dios que vela por el hombre  
me manda desde su altura  
ya que invocáis su piedad,  
hoy me manda en vuestra ayuda,  
¡no temáis de Lucifer!  
sus enredos ni mentiras,  
que yo por mano de Dios,  
le confundiré sus iras,  
viendo que es vuestro deseo  
el continuar la fiesta,  
no hallaré quien la estorbe,  
bajo su diestra.

AL DIABLO Y tú serpiente dañina,  
¡joye la voz de tu Dios!  
sabes que el Dios de bondad,  
te retiró de su lado  
para probarte que es  
grande su potestad  
¡Díme Aztaroz!  
¿Quién gobierna la luz,  
los astros, los mares, la tierra,  
el hombre y los animales  
¡Dime quién por su poder  
a sabido fomentar,  
todas las ciencias morales!  
Conque así ¡retírate!  
ya ves que Dios te lo manda.  
No te irrites tanto, tanto  
pues su palabra es sagrada  
y a este pueblo que aturdido,  
hoy has injuriado tanto, tanto  
¡déjales hacer la fiesta!  
y un obsequio a este santo,  
¡vete, que Dios te lo dice!  
¡huye, que yo te lo mando!

El Angel se dirige al pueblo y comienza a continuación el dance.

## 7. Dance de Ambel

Todos los años el 28 de agosto, en honor de las Santas Reliquias, Ambel celebra el dance. En él, intervienen el mayoral, zagal, cipotegato y recitador. Don José M.<sup>a</sup> Montorio me cedió algunos de los textos por él recogidos de sus antepasados, de los cuales algunos han sido retocados.

Comienza el dance con una introducción que a continuación citamos y la historia de las Santas Reliquias de Ambel contada por el recitador que participa en el dance.

### INTRODUCCION

Alabado sea el Señor,  
con nuestro amor encendido,  
por habernos concedido,  
de expresar de modo fiel  
los amores y alabanzas,  
que a nuestras Reliquias Santas  
hoy rinde con gozo Ambel.

Aquí estamos los danzantes.  
con pobres galas vestidos,  
más con amor decidido  
a lanzar voces vibrantes,  
que hablen de santos amores  
y digan de gratitud,  
pues son hijas de virtud  
por recibidos favores.

Nada importa que el ropaje  
no tenga gala ni brillo,  
sí con exterior sencillo  
es sublime el homenaje,  
y al hacerlo la emoción  
pone en la boca fervores  
que fueron antes amores  
de un noble corazón.

En los nuestros hay amor,  
amor pujante y noble  
que en rigor no cede al noble  
ni se rinde ante el dolor.  
Amor que su pecho encierra  
cuidadoso un buen cristiano  
no es verdad vano,  
y si además nació en tierra  
que es sede de tesón,  
pues amor de gran valía  
pues no cría hipocresía  
este suelo de Aragón.

Vengan danzantes nobeles,  
con ganas de competencia

y de recibir la herencia  
de sonoros cascabeles  
y de vestidos colores  
para el dance ejecutar,  
aunque tengamos que estudiar  
entre agobios de calores  
versos mil que hablen de amores,  
y el ritmo del buen danzar.

No asombre si en el dance,  
no hay decir de galanuras,  
ni retóricas figuras,  
cuajadas de un buen romance,  
no intentamos deslumbrar,  
el empeño es más modesto  
un esparcimiento nuestro,  
os hemos querido dar.

Aunque de faltas copioso,  
como podréis bien notar  
esperamos alcanzar  
vuestro perdón generoso.

Henchido de lealtad  
esta voz que anuncia el dance,  
os dice que voluntad  
hemos puesto sin medida,  
y pues faltas confesamos,  
y a vuestra bondad fiamos  
cual deba ser la acogida.

Si amable la queréis dar,  
o amable no sabéis ser,  
pronto lo vamos a ver,  
el dance va a comenzar.

## HISTORIA DE LAS SANTAS RELIQUIAS

Era el año mil quinientos,  
y además cuarenta y nueve  
el dos de Julio fue el día.

Era rey emperador,  
de nuestra España y señor,  
y en sus hombros ya sentía  
el peso del gran imperio  
que había de abandonar,  
por encerrarse y morar  
de Yuste en el Monasterio.

Mitades del Siglo de Oro,  
fue en medio del siglo aquel,  
cuando la villa de Ambel,  
recibió el simpar tesoro

de las Reliquias que son  
el porqué delicia y gozo  
restos que con alborozo  
mira siempre el corazón.

Día aquel bello y radiante,  
en el que el más limpio sol,  
besa el solar español,  
tierra de raza triunfante.

El campo viste primores,  
de belleza y colorido,  
pues parece que han vestido,  
todas sus galas mejores.

Color de oro en los trigales,  
que el débil viento acaricia,  
y en los montes la delicia,  
de los días estivales.

Y en medio de aquel ambiente,  
rico de flores y aroma,  
ya por Voldealonso asoma  
Montserrat que sonriente  
le entrega a su Ambel querido  
las reliquias que el prior de Caspe  
le ha concedido.

En pleno campo que viste,  
ricas galas del estío,  
se arrodilló aquel gentío,  
que al recibimiento asiste  
en día de tanta luz  
en cuanto tiene delante  
de su mirar anhelante,  
los dos trozos de la Cruz.

Dos de Julio es el gran día  
que ambeleros anales  
de nuestras glorias locales,  
existe la primacía  
puesto que del día aquel  
digno de santa memoria,  
arranca la mejor gloria,  
de nuestra villa de Ambel.

Después Fray José de Ebrera,  
que en nuestra villa nació  
y que por sabia brilló,  
con detalles de lumbrera,  
veinte reliquias donó  
a la parroquia así haciendo  
que se fuera enriqueciendo  
tesoro a que tanto amó.

Fray Salvador Gilaberte,  
también en Ambel nacido,  
de los donantes ha sido,  
de reliquias de tal suerte  
que tesoro acrecentó  
dándolo rica valía  
el fraile que de Almería  
a la nuestra renunció.

Y al conjunto beneficia,  
con relicarios de fama,  
el capellán que se llama  
don Antonio Lajusticia.

Y no le cede en afán  
quien del Pilar racionero  
fue y también ambelero  
Mosén Gregorio Sanjuán  
pues de reliquias notables  
de las que Ambel hoy se goza  
él trajo de Zaragoza  
la de los innumerables.

Los Condes de Ribagorza,  
otro regalo nos hacen,  
y de Isabel y Cristina,  
huesos dan a Monserrat.

Y para todos acicate  
fue el impulsor y el fervor  
de aquel comendador  
que se llamó Monserrat.

Monserrat  
que hizo a Ambel  
tan singulares favores,  
que cual señales de amores  
juzga nuestra villa fiel.

En gran concepto se eleva  
una idea a la que abraza y sin titubeos traza  
esa gran acequia nueva  
y funda el Santo Hospital  
y levanta esa Capilla  
donde el Santo Cristo brilla  
con su palidez mortal.

Voy a decir lo que siento,  
en estos breves momentos,  
con bien honrada intención,  
e impulsos de sentimientos,  
que hacía las reliquias,  
caminan de fervor llenos.

Nuestro cariño para ellas,  
para ellas nuestro respeto,  
que al fin y al cabo en Ambel,  
es lo mejor que tenemos,  
y quererlas mucho importa,  
no sea que los ajenos,  
nos critiquen de lo lindo,  
por nuestros grandes defectos,  
y como verdad nos lancen,  
la que no merecemos,  
guardar las Santas Reliquias,  
si brutos las ofendemos.

Hacia esas Reliquias Santas  
llenos de amor pues miremos  
y digamos convencidos,  
jamás os ofenderemos.

Santas Reliquias que Ambel,  
con amor y con respeto,  
conserva como tesoro,  
que no cede a ningún precio  
sagrados restos de santos  
que están gozando en el cielo,  
de la presencia de Dios,  
del hombre supremo, anhelo,  
permitir el homenaje,  
que os rinde hoy nuestro pueblo,  
lleno el alma de fervores,  
y de amor enchido el pecho,  
renovando las costumbres,  
que implantaron nuestros viejos,  
en tiempos que por cristianos,  
eran mejor que los nuestros.

Si remedio para nuestros males queréis  
no está de vosotros nada lejos,  
mirar por unos instantes  
esos tan amados restos,  
que se asomen vuestras almas  
por los ojos con fe abiertos,  
y partes de cuerpos vean  
que sufrieron mil tormentos,  
o que las arenas del circo,  
o en mil lugares siniestros,  
perseguidos por la saña  
que infundía el mismo infierno.

A cónsules y a pretores,  
o a emperadores funestos,  
contra los hombres que a Cristo  
confesaban de amor llenos,  
y si sabemos eso ver,

no tendremos atrevimiento  
ni el alma tendremos dispuesta  
para ofenderlas de nuevo.

## 8. Dance de El Buste

Dance recogido por Martina Sanz, vecina de El Buste, la cual lo copió literalmente en el año 1940. Según me informó, ya en los primeros años del siglo, aproximadamente en 1910, se celebraba con el texto que a continuación me relató. El dance es en honor del Santo patrón de El Buste, San Roque.

MAYORAL

Hoy es fiesta por San Roque  
el zagal luego vendrá, el ganado queda solo  
mala vida llevará.  
Hoy hay fiesta y diversión,  
hay dance, hay alegría,  
bendito sea este día  
que me alegra el corazón.  
No hallo yo cosa mejor  
como ser viudo o soltero  
y mientras tenga dinero  
soltero estaré Señor.  
Si yo estuviera casado  
como lo están otros mil,  
estaría arrinconado  
cantando el quiriquirequí.  
Y ya que Dios ha querido  
que me vea en este estado,  
viviremos divertidos  
y echemos penas a un lado.  
Estoy el tiempo perdiendo  
y hora es ya de comenzar,  
y por cierto que ya veo  
asomarse a mi zagal

-sale el zagal-

¿no sabes la novedad  
que te guardo en este día  
ni tampoco la alegría  
que hay en esta vecindad?  
¿no has oído las campanas  
que con ruido y confusión  
tocaban esta mañana  
a la misa y al sermón?  
Y hemos determinado  
para mayor diversión  
el hacer un palotiado  
a nuestro santo Patrón



- ZAGAL No entiendo de algarabías  
ni de dances ni campanas  
solo de hacer migas canas  
y tragarme la judía.  
Y si me viene a camino  
también suelo acostumbrar  
lo que se llama empinar  
y echarme un trago de vino.
- MAYORAL ¡Oyeme con atención!  
y verás que en un momento  
te voy a enterar del cuento  
y te diré mi intención.
- ZAGAL Déjelo para mañana  
que vengo todo calado  
(de vino) y estoy cansado  
y tengo muy mala gana.  
No entiendo esas madejas  
de danzas ni palotizados  
y solo me he ajustado  
para cuidar las ovejas.  
Si está usted comprometido  
baile hasta que se reviente  
pero conmigo no cuente,  
téngalo usted bien sabido.
- MAYORAL ¡Conque no danzar te empeñas!  
míralo bien y con tiento  
por que sino te prometo  
que nos han de oír las peñas.  
Y si vienes con quisquillas  
y poniendo trapantajos  
de las orejas te cojo  
y te rompo las costillas.
- ZAGAL Parao eso nunca hay razón  
y si no está usted contento  
me despido en el momento  
con mi garrote y zurrón.  
Yo al punto obedeceré  
sin una queja decir  
y enseguida marcharé  
a Cunchillos a servir.
- MAYORAL No será así por mi vida,  
eso nunca lo has de ver,  
no admito tu despedida  
es que me has de obedecer  
y lo que te he suplicado  
por fuerza me lo has de hacer.
- ZAGAL Cuidado que se tuerza  
y bata la carga mi amo

pues cual Domingo me llamo  
y no trabajo a la fuerza  
y mucho menos danzar  
pues no soy ningún mono  
si se quieren recrear  
qui los recree el demonio.

MAYORAL

¡Cállate ya por San Roque!  
no me quieras enfadar  
ni principies a nombrar  
al de las barbas de boque.  
Si no danzas yo me voy  
y a tu novia en el momento  
le digo que no te quiera  
y tu maldades le cuento.  
Y si esto no te amedrenta  
ya te justará las cuentas  
aquél diablo de los cuernos.

ZAGAL

Hable usted mas comedido  
y no trate de acusar  
pues por fin me ha convencido  
y estoy dispuesto a danzar.  
Pues por no perder la novia  
que es mucho lo que la quiero  
haré lo que usted me diga  
más humilde que un cordero.  
Pero al diablo no hay temor  
porque ayer a los abismos  
nuestro Angel tutelar  
lo envió dando bramidos..

–sale el diablo–

DIABLO

¡Ay del infierno tremendo!

MAYORAL

Ya viene ¿Lo vas oyendo?  
¿No tenía yo razón?

ZAGAL

¡Ay mi amo defendedme  
me da mal de corazón!

MAYORAL

¿Te arrepientes ya Domingo?

ZAGAL

Si señor, y por instantes  
voy a llamar los danzantes.

–Vienen los danzantes–

Ya están todos reunidos  
la función principiaremos  
y San Roque obsequiaremos  
ante su imagen rendidos.

–Sale el diablo–

DIABLO

Rayos de fuego del infierno airado  
lleven sobre vosotros cual torrente  
y a este pueblo por siempre desdichado  
inunde en su rápida corriente  
y en miseras cenizas reducido  
sea juguete del furioso viento  
y entre la nada por siempre confundido  
te llore infeliz su loco atrevimiento.  
¡Atrás! ¡Atrás! y no ofrezcáis incienso  
a imágenes sin vida y sin aliento  
el príncipe soy yo del universo  
y el hombre solo a mi me rinde atento.

–Sale el ángel espada en mano–

ANGEL

¡Atrás! Satán fiero y orgulloso  
que rugiendo con furia de león  
pretendes con tu aliento venenoso  
destruir nuestra Santa Religión  
En vano quieres que polvo reducida  
por siempre quede ésta feliz mansión  
pues se encuentra guardada y defendida  
por la Madre de Dios de salvación.  
Sirva de alfombra a tu grosera planta  
y el fuego eterno que el infierno cría  
más no San Roque ni la Virgen Santa  
que el Buste tiene por patrón y guía.  
Huye por siempre corrido y vergonzoso  
al fuego inmenso eterno abrasador  
preparado a tu ánimo orgulloso  
se atiza en las mansiones del dolor  
y allí estarás por siempre maldiciendo  
en tu soberbia que a nadie respetó  
que de ángel a demonio descendiendo  
del alto cielo las puertas te cerró.

DIABLO

¡Muerte! ¡Esterminio!  
¡Venganza!, ya me miro  
derrotado y por siempre condenado  
a vivir sin esperanza

(Huye el diablo)

ANGEL

Continuar podéis ahora  
sin temor y sin recelo  
porque la Virgen del Cielo  
será vuestra protectora.  
Pedid sin ninguna duda  
a vuestro excelso Patrón  
os preste favor y ayuda  
y fe ardiente al corazón.

(se va el angel)

- MAYORAL            Pues yo principio daré  
llo de ardiente fervor  
a nuestro Santo Patrón  
en verso saludaré.
- ZAGAL                Y yo menos no seré  
que después de contestar  
una pulla al mayoral  
también en verso hablaré.
- MAYORAL            Recibe Santo Piadoso  
en tu santa caridad  
a que esta festividad  
que El Buste te hace amoroso  
a ti en ruego fervoroso  
y la Madre del Amor  
acudirá en su dolor  
pidiendo que desde el cielo  
seáis su amparo y consuelo  
y su eterno protector.
- ZAGAL                De madre estéril nacido  
por providencia del Cielo  
eres como un Santo anhelo  
de tus padres recibido  
pues en ti ven refundido  
el honor de sus blasones  
y llenos sus corazones  
de tan gran dicha y placer  
que admiran en tu nacer  
del Cielo las bendiciones.
- DANZANTE 1.º      En la inocente lactancia  
en esta edad tan temprana  
dos veces en la semana  
ayunas con gran constancia  
y apenas toda tu infancia  
de adolescentes los años  
cuando huyendo los engaños  
de este mundo fementido  
de peregrino vestido  
marchas a pueblos extraños.
- DANZANTE 2.º      Abrazado en caridad  
tu palacio abandonaste  
y en tosco zagal cambiaste  
su pomposa vanidad  
y en bien de la humanidad  
divido por el Cielo  
corres con un santo celo  
a los pueblos y ciudades  
disipando enfermedades  
y llevádoles consuelo.

DANZANTE 3.º Con infatigable ardor  
sin reparar en los males  
visitas los hospitales  
lleno de un ardiente amor  
y en la mansión del dolor  
das consuelo al desgraciado  
que de la peste atacado  
aguarda la muerte ruda  
más con tu auxilio y tu ayuda  
al punto se ve curado.

DANZANTE 4.º El rico, el pobre, el anciano,  
el noble y el labrador  
todos miras en tu mano  
un bálsamo consolador  
tú eres favorecedor  
de la humanidad doliente  
y donde tú estás presente  
huye la peste enseguida  
y de ti sale la vida  
como de una hermosa fuente.

DANZANTE 5.º Después que has sacrificado  
por los hombres tu salud  
te ves con ingratitud  
de los mismos despreciado  
más el Cielo que ha guiado  
tus pasos continuamente  
te envía diariamente  
un perro humilde y atento  
que te lleva en alimento  
a tu cueva diligente.

DANZANTE 6.º Luego que te ves curado  
sin vacilar un momento  
caminas con paso lento  
a tu pueblo idolatrado  
allí eres aprisionado  
a cadenas reducido  
y por espía tenido,  
más el cielo que no olvida  
tu virtud esclarecida  
te hará ver bien conocido.

DANZANTE 7.º Agobiado del dolor  
entre pesadas cadenas  
pone término a tus penas  
la voz de tu criador  
y en celestial resplandor  
tu calabozo alumbró  
y en claras letras gravó  
Oh, Roque tu nombre santo

- y Montpellier entre tanto  
del milagro se asombró.
- DANZANTE 8.º Angel de consolación  
muerte de la peste airada  
dirígenos tu mirada  
de admirable compasión  
haz que por tu intercesión  
nuestra oración fervorosa  
cuando en situación penosa  
a nuestros campos miremos  
del alto cielo logremos  
lluvia abundante y copiosa.
- MAYORAL Felizmente ha concluido  
el dance que yo anuncié  
ahora te explicaré  
Domingo lo prometido.  
Más quisiera antes saber  
que cosa es más de tu gusto  
si las mujeres o el vino  
y así las cuentas te ajusto.
- ZAGAL En materia de intereses  
siempre a lo mejor inclino  
y así escojo las mujeres  
prefiriéndolas al vino.
- MAYORAL ¡Hombre! No seas pollino  
escúchame con paciencia  
y te haré ver la excelencia  
de las virtudes del vino.  
Según el doctor negrino  
Omnis calentura curatur a vino  
los efectos del vino son probados  
y son unos efectos tan felices  
que curan de la sarna y costipado  
y mata de repente las lombrices.  
Cura los vómitos y la perlesia  
y es el remedio más veraz que existe  
para alegrar y consolar al triste  
y quitar al hombre la melancolía.  
El vino es el mejor de todo bien  
y si se bebe fresco y muy a gusto  
cría al hombre bien gordo y robusto.  
Según nos dice Galeno  
comer sin vino es comer veneno.  
Sigue Domingo estos consejos  
y deja el agua para los conejos.  
No te dolerá diente ni muela  
si bebes siempre buena Mistela  
más si a las mujeres quieres  
y además eres aguado

se te caerán las muelas y los dientes  
y el estómago tendrás avinagrado.

ZAGAL

Dice usted una gran verdad  
y lo que dice me admira  
pero mi fatalidad  
a toda moza me tira.  
Me cansa la mocedad  
la tristeza va a matarme  
mozitas, ¿Hay caridad?  
porque yo quiero casarme.

MAYORAL

Domingo escucha un instante  
mira que no es falsedad  
lo que digan o te espanten  
por que es una gran verdad.  
Si es que te casas con guapa  
siempre estarás con cuidado  
por si eres descuidado  
llega el diablo y te la atrapa.  
Si es fea donde hay más pena  
no dormirás descansado  
siempre te estará coleando  
como si fuera ballena.  
Las pobres no te convienen  
las ricas no te querrán  
porque aquellas que algo tienen  
son muy duras de pelar.  
Domingo te casarás  
porque en todas hallarás  
alguna falta escondida.  
Las Marías habladoras  
las Martinas embusteras  
las Antonias lamineras  
y cochinas las Teodoras  
las Tomasas generosas  
las Franciscas jugadoras  
las Valeras orgullosas  
y las Manuelas traidoras.  
Toda España andarás  
de Pamplona a Cartagena  
ni aún por descuido hallarás  
una rica, guapa y buena.

ZAGAL

Le doy mil enhorabuenas  
porque logró convencerme  
seré mozo... y fuera pena  
no quiero comprometerme  
al oír tal relación  
por poco me echo a llorar  
y así os digo en conclusión  
que no quiero casar

MAYORAL

hasta que pueda encontrar  
una rica, guapa y buena.  
Al terminar os decimos  
que nos quedamos contentos  
y que rendimos y atentos  
de todos nos despedimos.  
Del Ilustre Ayuntamiento  
del Señor Predicador  
y también al mismo tiempo  
del público espectador  
y a nuestra Sagrada María  
y a Nuestro Santo Patrón  
os damos desde este día  
alma, vida y corazón.

FIN

## 9. Conclusión

Aunque sin excesiva firmeza podemos recoger la hipótesis que popularmente circula en torno al personaje del Cipotegato para sentar unas bases que nos aporten cierta claridad en torno al origen primario del personaje. Esto desde el presente estudio no es del todo posible entre otras cosas porque ni se conocen datos concretos que aporten luz al respecto, ni era objetivo principal de este trabajo, sino más bien buscar su entroncamiento con una de las manifestaciones más ricas y folklóricas de Aragón, como es el dance.

Podemos encontrar pues, en el Cipotegato de Tarazona y los otros personajes similares de la zona ciertas relaciones de parentesco etnológico en origen con los antiguos juglares más que con los bufones, los cuales pueden ser según opinión de algunos historiadores desviaciones de los primeros. Los bufones no dejaron de prestar su trabajo como profesionales de la gracia y el hazmerreir de los reyes en un determinado círculo doméstico muy concreto. Su actividad no fue, como en el caso de los juglares, popular, si bien es cierto que existieron bufones encargados de la diversión popular y que esta faceta fue notoria, no lo fue en la importancia con que se manifestó el fenómeno de la Juglaría, elemento manifiesto de la Edad Media. Los juglares eran según definición de Menéndez Pidal «todos los que se ganaban la vida actuando ante un público, para recrearle con la música, o con la literatura, o con charlatanería, o con juegos de manos, de acrobatismo, de mímica, etc. Su oficio era alegrar a la gente, y de ahí que se aplicase adjetivamente la palabra a todo lo alegre o lo burlón»<sup>29</sup>.

Podemos pensar que en esta definición se da una similitud en cierta medida entroncada con el origen hipotético del dance, el cual en su origen primitivo coincidiendo con Beltrán Martínez, estaría basado y enraizado en elementos proviniendo del teatro popular del s. XIV. Los juglares constituían elementos de difusión de las culturas populares, existían algunos

29. Ramón Menéndez Pidal, en «Poesía juglaresca y juglares», pág. 12, Madrid, 1975.



entre los varipintos personajes que hacían alusión a dicho nombre que eran recitadores los cuales se acompañaban de elementos musicales de cuerda para interpretar sus dichos y canciones, éstos recibían el nombre de «juglares de voz», otros escribían poesías para que otros a su vez las cantasen o recitasen, junto a estos existían por citar algunos ejemplos, otros de inferior condición que por ser extraños a la literatura participaban en las bandas que en Castilla recibían el nombre de «Coplas» y en Aragón «Coblas»<sup>30</sup>. Los juglares a veces no tenían un lugar fijo de actuación y algunos deambulaban por los municipios en alguno de los cuales se instalaban por tiempo determinado con el objetivo de deleitar al público que allí acudía, no obstante y pese al auge que supuso tal manifestación, en la segunda mitad del siglo XIV el juglar cae en «gran descrédito y no solo pierde casi por completo el arte de poetizar, sino que abandona también el canto quedando reducido a un simple músico, o peor aún a un simple bufón»<sup>31</sup>.

Vemos después de esta ligera descripción del fenómeno de la juglaría a grandes rasgos que el Cipotegato con el papel que en la última parte del siglo XIX y principios de XX, tanto el de Tarazona, como el de otros lugares, introducidos de lleno en el esquema del dance y con participación plena en otros; guarda relación con los juglares y a su vez con los papeles que éstos asumían. De tal manera podemos decir que:

El Cipotegato en su origen bien pudiera ser resto de estos personajes, que ha mantenido su papel dentro de un esquema concreto y que éste se ha integrado paulatinamente en la representación del dance en la medida que le respondía a las estructuras que le sirvieron como base. Así podemos ver una cierta similitud y paralelismo con los juglares en cuanto a:

- Que el personaje, en algunos casos, como es el ejemplo de Borja, es recitador y toma parte en los dances.
- Que su figura de personaje gracioso, cómico, crítica, «sabelo-todo», absurda, etc., coincide en parte con la de los juglares.
- Que su vestimenta, aunque esta apreciación sea más difícil emparentarla, también guarda una semejanza.
- Que su nombre responde a una norma casi generalizada que entre los juglares mantenían, ésta era la de adoptar nombres alusivos a su figura. Aunque en nuestro caso el nombre de CIPOTEGATO puede ser de incorporación posterior, la denominación de CIPOTERO, que puede ser más remota, responde a la norma y puede filológicamente guardar una cierta relación.
- Que su papel dentro de un contexto festivo al igual que los juglares consiste en divertir al público con sus gracias y servir de entretenimiento. Su actuación puede ser «entremés» entre las danzas a las que asiste.

Después de estas aproximaciones entre juglares y Cipotegatos, conviene distinguir en el personaje dos orígenes y bien diferenciados. Uno es

30. Enciclopedia Universal Ilustrada, Europeo Americana, Tomo XXXVIII, 2.ª parte, pág. 3.091 y ss. Barcelona.

31. Op. cit., pág. 3.092.

su posible origen histórico y etnológico como tal, el cual bien pudiera ser el anteriormente mencionado y otro muy distinto es su origen como protagonista de un acto, su origen como centro de interés folklórico. En el caso del Cipotegato de Tarazona éste adquiere protagonismo, se convierte en centro festivo en la medida que el dance existe, lo que ocurre posteriormente es que dentro de él, –en el dance– es donde tiene razón de ser su actuación y que a través de un proceso de aculturización pierde su papel originario para recuperarlo después aunque desvirtualizado y sometido a los cambios estructurales a los que se ve sometida la fiesta. Tal es la situación del personaje hoy.

No pasa lo mismo con los otros Cipotegatos, los cuales han asumido un papel en el dance, algunos siguen siendo comparsas y otros aparecen como mudanzas y transformaciones de personajes como pueden ser el mayoral y el rabadán. Estos personajes después de un proceso oscuro, se incorporan a un esquema sin definir claramente sus papeles, los cuales están llenos de ambigüedades y se prestan a múltiples apreciaciones e interpretaciones. No obstante, y concluyendo, el personaje pese a las críticas contemporáneas de unos y la añoranza de otros desde lo que el personaje representa para Tarazona, éste no debe estar condenado a que desaparezca de escena, pese a que algunos, insisto, quieran su abolición por la «degradación» a que ha llegado su actuación. El Cipotegato debe suponer para Tarazona, la recuperación del inicial contexto que le dio protagonismo: El Dance.

